LUCKY STRIKE

ORANGE Crush

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DRINK Coca-Cola

Instala Aireacondicionado na bo cas AWOR!

ELMAR

Tel. 2170

ANJA 21 DIAHUEBS 19 DI MEI 1960 Nr. 3738

Delegacion di Antillas y Surnam a ser ricibi na Hulanda

Schiphol, 18 mei — E presidentenan dje kamernan di Staten General, mr A. Kortenhorst y mr J. Jonkman, a ricibi ajera nochi e delegacionnan parlamentario di Antillas y Surinam, na Schiphol. E ministronan plenipotenciario di Surnam y di Antillas, esta mr R. H. Pos y sr W. F. M. Lampe, tabata entre e personanan presente y tambe mr H. J. de Vries y N. Debrot. E comision di kamer pa Surinam y Antillas, tabata bao di direccion di mr Kortenhorst y mr Jonkman.

E delegacionnan lo keda na Hulanda te dia 4 di juni y nan lo bishita enter Hulanda durante e 2½ siman di nan bishita.

Banderanan antillano y di Surnam

Awe nan a buta banderanan antillano y di Surinam na e dos hotelnan mas importante di Den Haag, esta Des Indes y Central, na honor dje huespednan antillano y surinam, cu lo keda na e hotelnan ey durante nan bishita na Den Haag, como huesped di parlamento di Hulanda. Algun di nan a bisa un redactor di ANP, cu e gesto aki a sorprende nan masha y cu nan t aapreciele masha hopi.

Awor e snan Bikker, Hueck, Braam, Voges, Romer, Anslijn y Erasmus di Staten di Antillas ta keda na Des Indes y e miembronan di Staten di Surinam Kraag, Pirau, Rens, Ramdjan, Van Genderen, Mungra y Wijntuin, ta keda na aja tambe. Na hotel central ta keda e snan Croes, Werleman, Lopes, Abraham, Leito di Antillas y Lim Apo, Guda Osf, Kolhoe, Morgenstond, Sumita y e dos griffiernan e snan Van Grieken y Van Sichem, di Surinam tambe. Sr. Van Grieken ta di Corsou.

Manera ta conoci e prome acto oficial lo ta e reunion comun awe tardi di ambos kamber hulandes cu e delegacionnan, den Ridderzaal di Den Haag, durante cual 5 discurso lo worde tene, y despues un recepcion dje presidentenan den Eerste Kamer.

Diahuebes un asamblea di Tweede Kamer lo worde atende, despues lo tin un keiru door di Den Haag, cu un recepcion pa municipalidad dje ciudad den e stadhuis bieu y anochi gobierno hulandes lo ofrece un comementu.

Diabiernes lo tin un recepcion di La Reina na Paleis Soestdijk despues un bishita na e wereldomroep na Hilversum, un recepcion pa e provinciale bestuur di Utrecht y anochi un recepcion, ofrece pa mr. Pos.

Diasabra e bishita na e provincianan hulandes lo cuminza cu un biahe door di Zeeland.

Reunion di Staten General di Hulanda

Awe tardi Staten General di Hulanda a reuni den presencia dje delegacionnan parlamentario di Antillas y Surinam. Tabata presente entre otro e ministronan plenipotenciario di Surinam y Antillas, casi enter e gobierno hulandes, secretarionan di estado, ex-ministronan, miembronan dje delegacion mixto di Surinam, prome ministro Emanuels y e ministronan Essed y Sedney inclui, y varios autoridad altu: como 200 invitado en total. E presidentenan di Staten di Surinam y di Antillas, e srnan J.S.P. kraag y J.A.O. Bikker, a drenta e sala real acompanja pa e dos presidentenan dje kamernan hulandes, esta mr. Jonkman y mr. Kortenhorst. Nan a dirigi e sesion aki.

Mr. Jonkman, presidente di Eerste Kamer, a bisa den su discurso cu e parlamentarionan ta en total e organo representativo di tur cu ta representa den e reinado hulandes „bao di un reina y cu un nacionalidad hulandes".

Sinembargo e sesion aki tabata solamente amistoso, y el a tuma luga den Ridderzaal pa demostra cuantu Hulanda ta aprecia e bishita dje miembronan ultramar di reinado.

E viceprome ministro hulandes, drs H.A. Korthals a sirbi como portavoz di un dje huespednan altu: gobierno hulandes. El a bisa entre otro cu e importancia dje problemanan den reinado ta hustifica e contactnan personal (manera esun aki) cu ta ofrece posibilidad pa tene discusionnan extensivo.

E srnan Kraag y Bikker, tur dos a elegia memoria di difunto profesor Kernkamp (ex-ministro pa e partinan ultramar di reinado) y difunto miembro di Kamer van Sleen, lider dje prome delegacion parlamentario hulandes. Sr Kraag a pidi pa mantene un minuut di silencio pa ambos persona. Durante un minuut e audiencia a para den un silencio solemne.

Sr. Bikker a bisa entre otro cu gobierno antillano a aprecia e bishita cu el a ricibi di e ministro hulandes di husticia y e ministro presidente interino hulandes y cu Antillas ta spera cu otro miembronan di gobierno hulandes lo por hanja tempu den futuro, pa bishita Antillas tambe. E bishitanan lo ta na beneficio dje interes mutuo y interes di reinado.

El a bisa cu e ta spera cu e bishita actual lo contribui hopi na fortificacion dje lazenan di amistad entre e tres partnernan igual den reinado, na mehor comprendimentu dje puntonan di bista y problemanan di otro, na beneficio di enter reinado en general y dje miembronan di reinado en particular.

Despues cu e presidente di Tweede Kamer, mr Kortenhorst, a dirigi palabranan cordial na e delegacionnan, y a anima e sesion na su propio manera, tur e invitadonan a reuni atrobe den e edificio di Eerste Kamer, pa atende un recepcion jen jen di hende, pero agradable.

LUCIE JURGENS INSTRUCTORA NOBO DI BALLET

ORANJESTAD. — Cuminzando cu majan anochi Aruba lo tin atrobe un instructora di ballet di C.C.A. Lucie Timmerman, nomber di comedia Lucia Jurgens, ta worde spera anto cu avion for di Hulanda.

E ultimo tempunan aki Lucie Jurgens tabata traha como instructora di ballet na Rotterdamse Dansschool. Sticusa a mandele Aruba pa tuma lugar di senjorita Els Athmer. Na e momentonan aki senjorita Athmer ta hanja tratamento medico ainda na Hulanda.

E contrato pa Lucie Jurgens ta pa dos anja, pero por worde alarga si tin mester. Ta intencion di cuminza mas pronto posibel cu e lesnan di ballet.

RADIOKINDERKOOR E SIMAN AKI

ORANJESTAD. — E cantica nobo cu e kinderkor lo canta diahierne awor via Radio Kelkboom ta manera ta sigi:

„Kippetje, waarheen?"
Even naar mijn hok, Tokke-tokke-tok.
Daar ga 'k gauw een eitje leggen:
Zul je 't nog aan niemand zeggen?

„Vogeltje, waarheen?"
„'k Wil voor mijn plezier, Tierre-liere-lier.
In de boom een liedje zingen:
Toe, ga jij daar wat bij springen?

„Bijtje, zeg waarheen?"
Uit die mooie bloem, zoeme-zoeme-zoem.
Mag ik lekkere honing halen;
zonder centjes te betalen.

Tambe nan lo ripiti e canticanan: „Piet cu Hein" (solo Lennie Lugo), „Pisca salu" (solo Stephan di Graaff) y „Curacao". E programma ta worde transmiti pa seis'or di atardi.

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

Awenochi, 19 di mei pa 7.30 'or

den

WILHELMINA STADION

ESTUDIANTES vs. LA FAMA

(A-klasse)

ENTRADA: Tribune Fl. 0.50 Staanplaats Fl. 0.50

Dos mucha cu un kaartji

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

Un gran surtido di REGALO pa

Santa Comunion

SPRITZER * FUHRMANN

CURACAO
ARUBA

CHELA RIVERO

Chela Rivero artista Mejicana lo bishita nos

ORANJESTAD. — Bon noticia pa e amantenan di musica di folklore Mejicana. Chela Rivero, joven interpretadora di cancionnan ranchera lo ta na nos isla muy probablemente dia 10 di Juni. E mejicanita aki di 22 anja, apesar cu e no a sali di su pais ainda, ta masha popular na Mejico Su actuacionnan estupenda entre otro den teatro „Follies" tabata comenta pa basta tempo. Pa motibo di e gastonan asina halto, no ta posibel pa su propio mariachi acompanjele. E mariachinan di nos isla a sera cabez y a forma pa e ocasion aki un solo mariachi (Mariachi Aruba) cu na e momentonan aki ta ensaya cu tur cu tin e numeronan musical cu e artista aki tin ariba su repertorio.

Chela Rivero lo debuta den Sociedad Bolivariana y despues lo canta tambe den algun club y teatros. Mas noticia tocante e artista aki nos lo publica gustosamente mas despues.

Carillon ta biniendo cla

ORANJESTAD — E carillon ta instala na su lugar. Ayera merdia polisnan a serra un parti di Nassaustraat di l'or te l'or y mei pa e trahadornan tin ocasion pa monta e parti dificil di e carillon na e fachada di e edificio di Spritzer & Fuhrmann.

Durante un siman caba nan ta preparando pa monta e kloknan, e holoshi grandi y e palu di bandera. Ayera tardi nan tabata asina avanza cu e trabou cu nan por a instala e figuranan na e carillon — ta e figuranan simbólica di e gruponan di poblacion cu ta biba riba nos isla.

Tabata necesario pa haci e trabounan aki durante momentonan cu no tabatin trafico. Pesei nan a scohe e ora di merdia ora cu ta mas kelu. Sin ningun desgracia e imagennan costoso a worde poni na nan lugar. De bes en cuando bo por tende e kloknan bati poco-poco.

Denter di algun dia nan ta spera di por laga e carillon plama su melodianan den vecindario y cu e figuranan lo sali na claridad. Un bunita adorno pa Nassaustraat y specialmente pa Spritzer & uhrmann ta jegando su terminacion.

Filmliga awe nochi cu: "Les Diaboliques"

ORANJESTAD — Awe nochi Filmliga lo presenta den Cultureel Centrum e pelicula frances „Les Diaboliques". Ariba e pelicula aki, regisa pa H. G. Clouzot nos a tende lo siguiente:

Ariba e contenido di e pelicula nos no por bai mucho leuw, pa motibo di un suplica formal na e prólogo di e pelicula. Na fin di „Les Diaboliques" e pelicula ta tuma inesperadamente un otro cambio, cu alavez ta nifica un solucion pa e tanto misteriosidad den pelicula y cu pa razonnan comprensible no por worde revela. Apesar cu por worde afirma cu e bishitantenan, cu conoce e secreto di Les Diaboliques, por spera hasta sorpresa. Y esnan, cu na promer lugar no ta bai cine pa worde conmovi, por pone nan atencion ariba loke Clouzot por alcanza como filmador y no como un publicacion diabolico di Hitchcock. E lo keda principalmente bau di e impresion na e manera, con e lugar di accion, un kostschool un poco pafor di Paris, ta worde describi y e atmosfera di destino ta worde sugeri, cu ta keda ariba e instituto decaj cu su revoltillo di maestronan. Den e atmosfera aki di tristeza y decadencia Nicole y Christina (Simone Signoret y Vera Clouzot), respectivamente e maitresse y e senjora di e tiranico Michel Delasalle, director di e Instituto, ta trama un plan pa libra nan mes di e tiranico Michael (Paul Mauriss) y nos ta sigi e dos criminalnan ariba nan caminda dificil na e crimen perfecto, c.o. via narcotico y despues tene su cabez bao di awa den un banjo.

Consecutivamente Clouzot a sa di hania e armonia cu ta pasa cu e sucesonan apreta.

Maestralmente e ta dirigi e tension y te hasta den su detallenan conmovible e ta sa di trece un cierto cantidad di reserva. Te na momento di desenlace ta resulta cu su arsenal di su efecto di terror a agota y e ta entrega su mes na truconan conoci manera, plankinan cu ta kraak, efectonan di luz sugestivo y stapnan misterioso cu conhuntamente ta ocasiona un anti-climax, cu solamente ta worde domina cu hopi esfuerso pa e desenlace repulsivo.

Ta den e ultimo episodio aki Los Diaboliques ta bira e „thriller" manera e ta worde propaganda despues di ta balancia como un drama matrimonial durante principio di e pelicula.

Y ta na e momento aki tambe ta keda completamente comproba cu Clouzot a dedica tur su talento y inteligencia na e historia sensacional aki di un novela di Pierre Boileau y Thomas Narcejac, cu ta mas brutaal y cinico cu mayoria di su sorto, pero cu en realidad unicamente kier a duna e jiu un poco distraccion cual segun Clouzot a den nos tur y cu continuamente ta implora: „papa..... Papa.... fais-moi peur".

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD. — Solamente un estudiante lo laga tende su voz e siman aki for di Hulanda, den e programa radial saludos di Hulanda, via Voz di Aruba. Eddy Marchena lo manda un saludo for di Amersfoort diasabra atardi pa 6.30 p.m.

Púntra Polís

Un jamada publico

ORANJESTAD. — Verkeersafdeling di polis (Polis di Trafico) kier a haci un suplica na esnan cu por duna cualkier informacion tocante e accidente automobolistico cu a tuma lugar diadomingo atardi ariba boulevard, pa pone nan mes den contacto cu polisnan di Trafico, telefoon: 2500.

Pa tur bo aseguronan FATUM — Tel.: 1845

Esta un meso

Diamars anochi pa un cuarto pa shete nan a anuncia un pelea na un restaurant den Helfrichstraat. Na jegada di patrulla tur hende a plama na careda. Un di e bringadornan e marinero Danes G.J.P. a corre drenta un otro restaurant sangrando masha hopi for di un herida ariba di su wowo drechi. Bou di hopi trankamento polisnan a logra hibele warda. Nan a hibele dispensary y despues pa Lago Hospital, na unda el a hanja tratamento medico. Poco rato despues nan a hibele bai serra aberdo, te ora cu su buracheria pasa.

Un investigacion cu polisnan a haci ta mustra cu durante e pelea e marinero aki a cai ariba e rand skerpi di un mesa y a hanja e heridanan ya menciona.

Chambonazo

Diamars merdia un tipo bon canja a jama un auto di huur for di e telefoon publico den Hendrikstraat. Curpa tabata poco cansa y nos amigo kier a bai cas. E chofer di e H-auto a coge rumbo pa e lugar indica, confiendo ariba un pia di „sinco". Pero a jegada di e H-auto nos amigo a cambia di idea y no tabatin smaak di subi mas. E chofer no a gusta e chambonada aki y a raporta mes ora na warda. Patrulla a bini y a tira F. d. C. den cel.

Purfia

Un proces-verbaal ta loke patrulla tabatin pa M.M. na momento cu nan a parele tras di wiel di auto A-3558. M.M. su derecho pa corre auto tabata kita, y toch el a insisti na sinta tras di wiel.

A perde

George Franka di Venezuelastraat 15 a perde su bocki di Postspaarbank, na caminda di su cas pa Postkantoor. Johan Vrolijk di Rooi Afo 18 a perde dos pida biljechi No. 13279.

Dakota a despunta y perde tres cero contra R. C. A.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — No pa motibo di e score di 3—0 na su desfavor, sina e farma den cual e oncena di Los Amarillas de Dakata a hunga e partida di R.C.A. di diamars anachi tabata un gran desapunta pa e admiradornan di Dakota. Despues di a demostra den e Torneo pa Capa Juliana y tambe den e pramer wega di competitie cu nan por hunga bon futbol y principalmente cu nan por camporta nan mes caballerosamente riba terreno y cu esaki a duna e speranza cu e anja aki nas la par mira un Dakota completamente distinta den accion, loke mayoria di e hungadornan di Dakota a haci diamars contra di e ancena di Solito a caba cu e speranza ey.

Ta un lastima un verdadero lastima, un verdadero lastima, cu e equipo aki, den cual tin suficiente calidad pa nan por obtene e titulo maximo di nos futbol, ta worde danja door di algun hungador cu practicamente semper ta cuminza e weganan bruto y peligroso intencional cu ta asina mabos den vista di e fanaticonan. Especialmente como cu Dakota ta consisti di hungadornan hoben nos ta hanja esaki un lastima. Sin duda tin otro equipo den hoofdklasse cu tambe sa hunga wega bruto sin cu ta necesario, pero esakinan mayoria di biaha ta hungadornan ya kima cu no tin otro recurso cu e wega bruto. Esakinan merece y semper a hanja tambe censura, pero ya pa hungadornan bieuw no tin speranza cu nan lo por cambia.

Pensando especialmente riba e hubentud cu tin den Dakota, nos ta kere ta necesario pa critica nan y pa asina talvez ainda mayoria di e equipo por realiza cu usando e tactica di wega bruto y peligroso nada ta worde gana. Al contrario, menos y menos e admiracion ta bira di parti di e fanaticonan.

Manera nos a bisa na principio Dakota a desapunta nos y tur verdadero fanatico di futbol debi na cu e speranza a nace cu nan lo por dedica nan mes mas na hunga futbol en verdad cu busca wega bruto. Nos ta spera cu directiva di Dakota, cual directiva nos ta sigur tambe lo a keda sumamente desapunta diamars anochi, lo tuma pasonan necesario pa e poco tereno gana durante e Torneo pa Copa Juliana no bai perdi atrobe.

Di e partida R.C.A. Dakota

Alineacion di R.C.A. tabata forma sin Gabriel Kelly y Cai Helder, siendo nan luga den defensa tuma door di Juan Sanchez y Edwin Dirksz den defensa mientras cu Boye a bolbe ocupa e puesto di midvoor.

Dakota no a cuminza cu Sanam Renfrum riba ala drechi manera custumbra sino a pone Juancho Kelly den e puesto ey; Juancho Pablo tambe tabata den linea delantera atrobe.

Un di e hopi freekicknan cometi e anochi ey contra di Jose Boye a tuma luga den di 4 minuut treciendo un momento peligroso pa e meta cuida door di Yubi Richardson. Poco pafor di doelgebied Juchi Jansen ta cobra e freekick baciendo pase adelanta pa Evenio Gonzalez, kende ta shoot duro aden. Keeper Richardson tabata masha bon coloca y ta logra pomp e bala manda corner.

Ya for di principio ta notable cu algo ta distinto den e oncena dakotenjo. E linea delantera no ta acopa bon baciendo varios pase malo. Y ora cu un pase malo ser baci na luga di e hungador sigi forza of un otro yuda mas, esun cu mester a ricibi e pase ta rabia y cuminza reclama su mes companjero. Ya tabata tin un cierto nerviosismo cu nos no a constata den nan dos of tres ultimo salidanan.

Yanko Alberts ta habri e sore.

Den forma inespera den di 9 minuut e promer gol di wega ta worde anota. For di ala drechi di R.C.A. ta surgi un bon voorzet cu aparentemente lo por a worde intercepta door di e keeper dakotenjo. Pero volante Guerrero ta yega e bala promer y ke haci pase pa su portero cu tambe a sali. E pase ta demasiado suave y Yonko Alberts alero robes di R.C.A. cu tabata buscando e bala na carreda ta kita e cuero net for di man di Yubi Richardson y ta shoot aden pa gol number uno.

R.C.A. ta hungando cu mas confianza y ta logra tene e bala ratonan largo riba mitad di Dakota teniendo e defensa dakotenjo na trabao constantemente. Gonzalez ariba ala drechi ta hungando bon percurando pa varios peligroso voorzet y pasenan correcto.

Mi Marchena volante di R.C.A. ta haci voorzet cu ta baha net den skina di gol. Na ultimo momento keeper Richardson ta manda e cuero corner.

Luego ta Chito Croes adelantando bon durante un atake di R.C.A. ta pruba cu un shot largo cu ta pasa varios meter over di gol.

Ta te den di 25 minuut e oncena dakotenjo ta logra tene e bala riba mitad di R.C.A. Shooting di e linea delantero di Dakota atrobe ta poco. Nulfo Steba ta busca di sorprende cu un shot poco largo. Pa menos cu mei meter e bala ta sali na banda. E contraatake di R.C.A. ta bolbe trece un shot potente di e chikito Gonzalez. Tabata despues di un bunita combinacion entre Breinburg y Boye cu Gonzalez a ricibi e cuero pa shoot duro net na banda. Un otro atake di R.C.A. ta worde elimina ora cu Yubi ta sali na ora y kita e bala for di midvoor Boye.

Cuatro minuut promer cu halftime Dakota ta cobra un corner. Nulfo Steba, semper un amenaza cu su cabez den momentonan asina, ta kop e biaha aki masha mal dirigi door di cu e ta haci innecesario movemento cu resto di su curpa.

E porteria di R.C.A. ta scapa ora cu un rato despues e mes Nulfo ta haci un voorzet skerpi cu ningun di su companjeronan ta provecha lagando e bala sali out despues di cruza dilanti di gol.

E gol di Dakota tambe ta pasa un momento di susto ainda promer cu sosiego. Juchi Jansen for di ala robes ta pone voorzet net over di keeper Yubi Richardson kende a sali poco. Pero e peligro ta caba ora cu un back di Dakota ta tras di Yubi y ta manda e bala corner.

Halftime a bai aden cu e scoreboard mustrando e minimo ventaha di 1—0 pa R.C.A.

Segundo mitad

Ya den di 3 minuut nos por testigua un wega bruto y peligroso innecesario ya cu e bala no tabata cerca e hungador en cuestion mes. Durante un atake di Dakota, e alero robes Nulfo Steba ta dal fuertemente den e hungador di R.C.A. Mi Marchena lagando esaki tira na suela. Marchena mester worde atendi y te hasta mester bai den kleedkamer pa un rato promer cu e por continua den wega.

Ora cu Dakota ta bolbe ataka ta e rapido intervencion di back Tuyo Werleman ta elimina e peligro. Tirso Steba ta haci pase pa Dudu Adonis y esaki ta baha e bala pa pone na midi, pero net promer cu e hanja chens di shot Tuyo Werleman ta pasa y kit'ele e cuero net na ora.

Juchi Jansen ta tira e unico bon chens cu e ta hanja afor den di 11 minuut. Un voorzet ta worde debolbi door di e defensa dakotenjo y e bala ta yega net cerca Juchi Jansen. Esaki ta cerca di gol pero ta shot demasiado halto tirando un oportunidad afor.

Un kopbal di Tirso Steba ricibiendo voorzet di Adonis ta bai directamente den man di keeper Feki Caster.

Midvoor Dudu Adonis ta tarda algun secunde pa shot ora cu e ta rush despues di ricibi througpass. E secondenan presioso ey tabata net loke e rapido Edwin Dirksz tabata tin mester pa pasa y kit'ele e cuero.

Serie di freekick contra Dakota

Den di 16 minuut ta cuminza serie di cuatro freekick consecutivo haci door di Dakota aden y cerca di su doelgebied. Juchi Jansen ta e promer den ser caricia cu di e freekicknan, cu ta worde tuma den bon forma door di Chito Croes. Su shot a pone keeper Richardson luci cu bunita uitval mandando e bala corner. For di e corner ta bin un scrimmage y un freekick indirect contra Dakota.

Esaki tambe ta resulta den corner cu ta bolbe provoca scrimmage y otro freekick. Despues di esaki ta bin un otro freekick promer cu e dakotenjonan logra saka e bala for di nan mitad di terreno.

Keeper Richardson ta intercepta na ora cu e proximo atake tricolor kitando e bala net na ora for di e peligroso Yanko Albertsz.

Dakota ta hanja un corner pa cobra den di 25 minuut. Aunke e corner no ta trece instante peligroso, e keeper di R.C.A. Caster mester stop di hunga pa algun minuut. A sosede cu un dakotenjo na momento cu e corner a worde tuma a tira santo den su wowonan loke a molestia wowo di e keeper di R.C.A. pa largo rato.

Den kleedkamer e tambe mester a worde atendi pa algun minuut durante cualnan Edwin Dirksz a ocupa e puesto di keeper.

Jose Boye ta anota su promer gol di e campeonata.

Trinta y cuatro minuut di e segundo tempo a transcurri ora cu R.C.A. ta aumenta ventaha. Un corner tuma door di Albertsz ta yega cerca Gonzalez. Esaki ta entrega e cuero na Boye, kende para no mas cu dos meter for di gol ta shoot aden pa su promer anotacion di e campeonato.

Gonzalez na momento cu el a shot a sinti su rudia y mester a bandona e partido. Apenas dos minuut despues Boye ta bolbe anota despues di un rush, loke a pone e score-board marca 3—0 na favor di R.C.A.

Refri Dunchi Tromp, kende tabata tin un trabao nada envidiable debi na e numeroso wega bruto, ta retira e hoben hungador Jimmy Richardson den di 39 minuut pa wega peligroso.

E partido ta termina cu e anotacion di 3—0 na favor di R.C.A. cu asina a obtene su promer victoria di e campeonato.

Pa Dakota esaki ta su promer derrota. Ambos den nan promer wega a hunga pa un empate.

STOP ASTHMA SLEEP LIKE A BABY

If you cough, wheeze, can't breathe or sleep well due to Asthma, Catarrh or Bronchitis attacks, get MENDACO from your chemist or store today. MENDACO works through the blood and bronchial tubes to dissolve and remove offending phlegm congestion. Then your cough is curbed, you can breathe freely, sleep like a baby, and regain natural energy. Satisfaction or money back is guaranteed.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

Examens Machineschrijven en Stenografie

(programma (V.L.I.S.E.M.) te houden op Aruba op 4 juni a.s.

Kandidaten dienen zich **vóór 26 mei a.s.** schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboortenregister of bewijs van inschrijving in het bevolkingsregister, vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld ad fl. 7,50 (herexamen fl. 3,75).

OPROEP

Aandeelhouders van de

LA ESPERANZA N.V.

worden hierbij opgeroepen tot bijwoning van een

Buitengewone vergadering van aandeelhouders

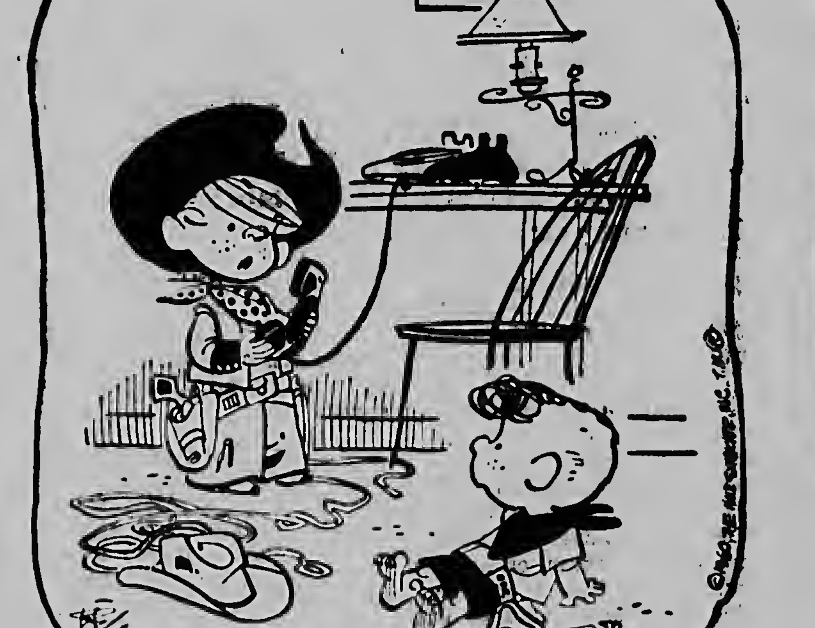
te houden op maandag 30 mei 1960 des middags om half drie ten huize van de directeur, de heer E. Wever, in de Mgr. Verrielstraat No. 13 te San Nicolas op Aruba.

De agenda voor deze vergadering ligt ter inzage ten kantore van de vennootschap.

Aruba, 19 mei 1960

De Directie

Dennis, de schrik van de buurt!



„Het is je moeder. Ik zei haar dat ik je heb doodgeschoten, Joe, en nu is ze aan het gillen!"

„Ta bo mama. M'a bise cu m'a tira bo mata, Joe i awor e ta gritando!"

Pa un bril, cu ta hacibo atractivo:

SPRITZER ✶ FUHRMANN OPTICA

ORANJESTAD TEL. 1320
SAN NICOLAS TEL. 5015

APARATONAN MODERNO
PA SLIJP TUR GLAS

Laagste tarief naar

NEW YORK

Geregelde vluchten
met Super DC-6B,
voorzien van Radar

voor de lage prijs van 65⁵⁰* per vlucht bij retour

STOP-OVER MOGELIJK IN SAN JUAN, PUERTO RICO

Aruba—San Juan 25⁰⁰ enkele reis

Zie Uw reisbureau of telefoneer: 2700

TRANS CARIBBEAN AIRWAYS

Beatrix Luchthaven

*van Maandag tot Donderdag vluchten voor 16-dagen excursie

INTERES GRANDI PA „SCHAAKVERENIGING ARUBA"

ORANJESTAD. — Despues di hunga tres buelta di e campeonato di „Schaakvereniging Aruba", e posicion ta manera ta sigi aki bau. For di total di e participantenan nos por conclui cu e interes pa e deporte di schaak na Aruba ta bon atrobe. E bishita recien di e gran maestro Lodewijk Prins algun luna pasa a stimula e deporte aki masha hopi.

E posicion ta lo siguiente:

Grupo A:		
Croes, W. F.	3	(2)
Hintz, E.K.	3	(2)
Berkhout, J.	2	(2)
Jacobs, P.J.	2	(1)
Klein, J.W.	2	(1)
Admiraal, G.	1	(0)
Pieters, R.E.	1	(1)
Schuit, F.D.	1	(1)
ten Have, W.	0	(0)
Van Nimwegen, W.A.	0	(0)
Grupo B:		
du Maine, J.F.	3	(2)
Kroonenberg, H.	2½	(1½(
de Vries, R.	2½	(1½)
v.d. Hilst, G.M.	2	(2)
Engelbarts, G.	1½	(1½)
Hartman, L.A.	1½	(½)
Baar, W.		(0)
Henriquez.	1	(1)
Ferrol, J.L.	0	(0)
Luyben, W.R.F.	0	(0)
Grupo C:		
de Boer, W.J.	3	(2)
Pandt	3	(2)
Leenheer, L.	2	(1)
Lopez-Henriquez, R.	2	(1)
Taal, A.	2	(1)
v. Woerkom	2	(2)
Serphos, M.A.	1	(1)
Bosse, H.W.	0	(0)
Hickinson, V.	0	(0)
Hogerboord, V.P.	0	(0)
Grupo D:		
Boot, F.	3	(2)
Capel, H.C.L.	2	(1)
(di dos encuentro)		
Lopez, H.J.	2	(2)
Nimwegen, J.A.	2	(2)
Vernhout, G.J.	2	(1)
Croes, R.R.	1	(1)
Kalloo, A.R.	1	(1)
(di dos encuentro)		
Oostween, J.A.	1	(0)
v.d. Bosch, G.C.	0	(0)
Straché, F.	0	(0)

SJON BENCHI NO TA BINI

Heroudini si lo ta aki

ORANJESTAD. — Ultimo informacionnan cu nos a hanja ta bisa cu e popular comico Curazolenjo Sjon Benchi lo no bishita nos isla mas. Esaki ta pa motibonan familiar. Pero pa e mesun fecha aki (21 mei nos ta hanja cu e mago, fakir y hypnotisador „Heroudini" lo bina na lugar di Sjon Benchi y lo keda un siman.

Heroudini, Venezolano biba na Corsow ta un artista internacional di nomber, cu a bishita varios paisnan manera Jamaica, Puerto Rico, Trinidad, Miami, Costa Rica y por ultimo e tabata na Televisio di Caracas.

Dia 21 e lo actua den Trappers club na Santa Cruz y e lo ta dia 21 y 22 den Lago Heights Club. Dia 24 e pueblo di Paradera por admirele den Paradera Club. E lo actua tambe den Commandeursbaai club ariba un fecha cu lo worde anuncia mas despues. Tambe tin e posibilidad cu Heroudini lo deleita e publico den Wilhelmina Stadion, segun senjor Hermes van de Berg a informa nos.

Nos ta sigur cu Heroudini lo sabi di duna e publico balor pa nan placa, meseos cu Torpedo Joe, kende a worde contracta pa e senjor van de Berg tambe.

Ministro nobo pa asuntonan Africano

BRUSSEL, 17 mei. — E nombra- atu di un ministro nobo pa asun- ıan africano, e mandamentu di for- éacionnan militar y aumento dje toridad dje rijkspolitie na Congo lga, ta parti dje medidanan, cu go- rno belga a tuma, pa garantiza nkilidad y orden den e 6 siman- , cu ta falta pa Congo hanja in- endencia.

Ajera tardi rey Boudewijn a hura W. Ganshof van der Meersch, a- gado general na Corte di Casacion Brussel, como „ministro sin de- tamento, encarga cu asuntonan ge- al na Africa". Lo e actua como representante di bierno belga na Leopoldstad.

nteresante reunion na Fort Lamy

FORT LAMY, 17 mei. — E mi- tronan presidente dje Republica ngo, di Chaad, dje Republica Afri- no Central y di Gabon, a reuni a- a na Fort Lamy, na Chaad, pa discuti e conferencia pa forma un bond di estado, cu lo por exigi independencia den cuadro dje comunidad frances durante e anja aki.

No obstante e hecho cu Gabon ta hesita, observadornan ta considera masha probable cu e ministronan presidente lo anuncia majan, cu nan a dicidi di forma un bond di estado.

HULANDA CONTRA ANTILLAS DIA 29 DI JUNI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Anteriormente nos a yega di informa cu e partido entre e seleccion di Hulanda y e seleccion di Antillas Holandesas lo ta dia 26 di juni. Pero e fecha aki a worde cambia pa dia 29 di juni.

E seleccion hulandes lo hunga un partido na Mexico promer, luego na Antillas y su ultimo di e hira lo ta contra di Surinam na Surinam.

Na cada un di e paisnan aki un wega so lo worde hunga.

Personanan cu ta interesa den bai presencia e partido aki na Corsow por tuma contacto cu directiva di A.V.B. Sr. Samson pa mira si den caso cu tin suficiente interes for di Aruba cem por worde arregla pa un vuelo extra back for di Corsow e mes anochi despues di e partido.

REUNION GENERAL DI NAVU NA ARUBA E ANJA AKI

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — E promer reunion general di N.A.V.U. a worde teni anja pasa na Corsow. Esun di e anja aki lo worde teni dia 29 di mei na Aruba. Un di e puntonan principal pa ser trata den e reunion ey lo ta eleccion di un directiva nobo.

PA SOLAMENTE
Fl. 230.— (cash)
bo por cumpra e super marca
IMPERIAL
LIFT-A-TOP
STOOF DI GAS
ARUBA TRADING CO.

Oficina di abogado
TH. J. L. KERK
a muda pa
Marktstraat 2
(riba Super Cleaning)
SAN NICOLAS - TEL. 5510

ODUBER & KAN INC.

RAPIDO Y EXPERTO
Aruba Curacao

AUSTIN
se7en
10 FEET LONG, PARKS
IN 11½-FOOT GAPS
incredible!
MEET IT AT
WARENHUIS v.d. REE
LA VICTORIA
Distributors

HBU HBU
Ook voor U: de HBU
HOLLANDSCHE BANK-UNIE N.V.
WILLEMSTAD - TELEFOON 11340
ORANJESTAD - TELEFOON 1200
SAN NICOLAS - TELEFOON 5090

CUMPLIANJOS

E feliz parcha Srta. Sara Maduro y e gentil caballero Jesus Maria Gomez ta drenta nan enlace matrimonial y ta ricibi felicitacion di mama Juliana, tata Johan, tur rumannan, tanta y omonan, primo y primanan especialmente di Selva Boekhoudt.

A cumpli 4 anja e hobencita Mayra J. Christiaans y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 7 rumannan, Margarita, Marco, Maria, Ronny, Beto, Pito y Lory, pepe Tina Semeleer, omo Lorenzo St. Jago, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su amiga Daniela Christiaans y demas familia.

Srta. Carmen Goeloe ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumnanan, tanta, primo y primanan, welo y welanan, y di 7de klas di Filomena College y demas familia Goeloe y Evertsz.

SPAAR E
ETIKETNAN

pa bo
FRIESCHE VLAG
BIBLIOTHEEK

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staarlies

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „Miracle in Soho" 18 j.
RIALTO 8.00 „The Bold Frontiersman" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Ladron de cadaveres" 18 j.
AURORA 7.30 „Thunder over Tangier" a.l.
SAVANETA 7.30 „Cuando Mexico canta" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Curacao 10.00 & 16.00, New York, 8.00 Panama 15.30, Suriname 16.00, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 19 di mei

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal en lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polls y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrima de una madre
8.30 Musica varia
9.00 C. C. A.
10.00 Sluiting.

TELEVISION RADIO CARACAS

Jueves 19 de mayo

8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional.
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia.
8.30 Lo de Hoy
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades
11.30 La Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amaloa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Pelicula
2.30 Su Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Benny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 Patrulla de Caminos
8.00 El Observador Creole
6.15 El Precio de la Vida
8.30 Patrulla de Puertu
9.00 La Jaula de Oro
0.15 Cortos
9.30 Defienda su Vida
10.00 Actualidad Politica
10.30 La Rubia Mireya
12.00 Informacion Sobre los Programas de Manana

RADIO VICTORIA

Diahuebs 19 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Biblo
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

„LA ESFERA"
obtenible na UNION STORE
Mainstreet — San Nicolas

S W E A T E R
NOS A CABA DI RICIBI
Un lote completamente nobo di
SWEATER MASHA BUNITA
hopi color - diferente modelo
TAMBE:
FALDA
smal, cu bunita disenjo
PALAIS ORIENTAL
Oranjestad - San Nicolas
F A L D A

GAS ta ventahoso
GAS ta practico.
Haci bo pedido di gas na tempo na
ARUBA GAS SUPPLY
Tel 1198

DIASABRA AWOR
Y OTRO SIMAN
DIAHUEBS

PRIMERA
SANTA
COMUNION

PA MILES DI MUCHA UN
GRAN DIA
DEN NAN BIDA

UN
RECUERDO DURADERO
TA NECESARIO

DUNA UN DI E BUNITA REGALONAN DI
Boekhandel MARISKA
Emmastraat — Oranjestad, tel. 1345

ntillas y Surnam den un grupo pa campeonato di futbol

(Di nos redactor deportivo)

RANJESTAD — E Campeonato Mundial di Futbol lo wor- e teni na anja 1962 na Chile. Despues cu diferente pro- esta, especialmente di parti di Mejico, a worde trata den iferente tumultuoso reunion na Europa, a keda conveni oor di FIFA cu tres grupo ta worde forma entre e paisnan i Centro y Norte America y di Caribe.

Un grupo ta consisti unicamente di ntillas Holandesas y Surinam, otro e piasnan Centro Americano, Costa ica, Honduras, Guatemala, Salvador, ientras cu e tercer grupo ta forma oor di Mexico, Canada y Merca.

Di cada un di e gruponan aki lo sali un ganador; e tres ganadornan aki lo enfrenta otro y e ganador entre e tresnan aki lo tin di enfrenta e fuerte seleccionado di Paraguay pa clasifica pa participacion den e Campeonato Mundial.

Tur encuentro lo ta a base di uno na cas y uno afor. Asina Antillas tin di hunga un wega contra di Surinam na Surinam y e otro na Antillas.

E partidonan entre equiponan di cada grupo mester ta hunga promer cu dia 1 di januari 1961. E encuentronan entre e tres ganadornan di grupo, pues e segundo vorronde, mester ta hunga promer cu dia 1 di juli 1961 pa dicidi ta cual lo hanja e derecho di midi forza cu Paraguay.

Y e encuentronan contra di Paraguay mester ta hunga pa dia 1 di januari 1962.

Asina ta cu asina cu e anja di e proximo Campeonato Mundial bai aden ya mester tin dicidi ta cual pais di Centro-Norte America y Caribe of Paraguay ta bai.

Sistema a complace Mejico pero sin kita inhusticia

E sistema nobo aki di partimento di grupo a worde ocasiona principalmente door di e fuerte protestanan di parti di Mexico, cu ta basa su argumentonan riba e recho cu Reinado Hulandes, door di cu Hulanda, Surinam y Antillas Holandesas por participa den e voorrondenan y consecuentemente tin chens di participa den e Campeonato Mundial cu mas di un equipo ta un inhusticia contra di e paisnan cu tin unicamente un afiliacion pa F.I.F.A.

E caso no ta unicamente cu Hulanda pero tambe cu Inglaterra. Nos mester bisa cu e protestanan aki tin un bon base. Pero nos ta kere cu e soluccion cu F.I.F.A. a hanja ta esun ideal.

Awor nos ta hanja cu henter un Confederacion, mehor dicho dos, esun di Centro Americano y del Caribe y esun di Norte America mester bai saka for di nan un pais pa enfrenta Paraguay, cu no tin di hunga ningun encuentro promer cu escy. Es decir cu dos confederacion a worde poni na igual cu un solo pais, cu den e caso aki ta Paraguay.

Lagando un banda cu Paraguay tin un seleccion cu lo por gana un seleccionado di e dos confederacionnan hunto, nos ta kere toch cu ta un inhusticia cu dos confederacion ta worde poni riba e mes nivel cu un solo pais.

Basando ariba esaki nos ta hanja cu e solucion di F.I.F.A. wel por ta complaciente pa Mexico, ora cu ya e ta cuminza pa mira un di e paisnan di Reinado Hulandes elimina den promer etapa caba, pero nos ta hanje tambe leeuw di ta husto ora cu dos confederacion ta ser poni ariba e mes nivel cu un solo pais. Sin importa ta cua e pais aki ta, aunke cu ta e cariocanan di Brazil, actual campeonnan di mundo.

NAVU su plannan pa e promer etapa

E partidonan, dos en total, entre e seleccionadonan di Antillas Holandesas y Surinam lo mester worde hunga e anja aki ainda. Intencion di N.A.V.U., ta di laga e promer encuentro tuma luga na Paramaribo, Surnam durante luna di September. E segundo encuentro lo ta e ora ey den Antillas durante e siguiente luna, esta October.

E idea di hunga e promer wega na Surinam a bin door di anja pasa e promer wega entre e dos paisnan a worde hunga na Antillas.

E pregunta di na unda den Antillas Holandesas e segundo encuentro lo worde hunga ta den man di entrenador Pedro da Cunha, ya cu formacion di e seleccion Antillano ta den man di e Brasileiro. E isla for di unda mayoria di e hungadornan cu ta forma e seleccionado Antillano definitivo ta bin, lo ta e sede di e segundo match contra di e Surnamenjonan. Es decir, si ta hungadornan di Aruba ta forma mayoria di e hungadornan di e seleccion Antillano, e partido number dos contra Surinam lo ta na Aruba. Den e otro caso e partido lo ta na Corsow.

Ademas ta intencion di N.A.V.U. di laga e seleccion di Surinam hunga dos partido den Antillas. E promer cual lo ta esun oficial perteneciente na e rond preliminario di e Campeonato mundial, i ta na e isla manera ya nos a caba di describi, mientras cu e segundo match lo ta ariba e otro isla, esta no esun riba cual e match oficial a tuma luga. E ora lo enfrenta Surinam un seleccion di e isla ey so.

Sin duda alguna esaki ta un bon idea cu bao tur forma lo atrae hopi publico.

Un verdadero conocedor di cervez ta exigi
TUBORG
e mihor cervez di mundo.

AMSTEL BIER
AMSTEL ANTILLANO
semper FRESCO
semper SABROSO
y... HOPI MAS BARATA
Solamente
Fls. 8.75 pa caha
AMSTEL BEER
AMSTEL ANTILLANO SEMPER OBTENIBLE NA BO TIENDA PIDI AWE MES.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 20

Y ta hustamente esaqui ta loque mas tantu Theresa a ripara di dje.

E tabatin rabia riba dje? E no tabata sigur di esei, mescos cu e main- a e tabata sigur cu e lord tabata ne- chi y bunita exteriormente.

E tabata sa cu e lord a trate na un manera un poco nonchalant y menos cortes, pero e n' tabata sa qui impresion e mes a haci riba e lord y esei tabata loque ta interese mas cu tur otro cos na mundo. Pero atrobe e mes- fer a reconoce dilanti enter mundo cu e tabatin miedu dje lord aki.

Paquico e lord tin nodi di preocupa cune? Den su bista e n' tabatin ningun sorto di nificacion y den su mes mundo tabatin masha poco cu tabata su rival na poder, presencia y posicion. Su sintir a dal awor riba Lady Isabel cu tabata asina bunita y asina particularmente elegante.

„Qui inexperto mi ta". Theresa a suspira. „Y com poco mi sabi dje manera ci cu e hendenan di Londen ta biba. Nos ta di cunucu, Torqo, ami y abo".

E tabata sinti e nanishi humedo dje animal contra su man y atrobe e mucha muhe aqui a hanja brio trobe. Tambe ora cu Theodora a drenta mei ora despues bin bisa cu tin un vehiculo ta acercando ,Torqo tabata para manera un estatua brilla na su lado.

„Un karos?" Theresa a informa asombra. El a recorde un shers leve cu dos cabai di raza cu cual lord Bolkan a retire e anochi anterior.

Pero Theodora tabatin razon. Un karos di berde mes tabata acerca e camina, fabrica di un metal lombrante y pinta corra manera bordeaux cu plata. E cocheronan dilanti ambos cabai tabata sinta na livrea. E calvalade cu ta ciega bista di hende aqui a stop dilanti e terrasa: un dje cocheronan a bula sali masha pura, a pone e trapi abao na suela y a quita su honcchi cu plumashi cu un zwaai y a haci un inclinacion profundo banda e portal.

E marques a bula sali y su presencia tabata mes lujo cu e karos cu e tabata aden. E tabatin un jas bisti di color blauw scur cu botonnan di diamanta, E biaha aqui e no tabatin mester di bati klok ni queda spera te ora cu porta abri.

Beaston no a queda tras e biaha aqui, pasobra aunque cu su uniform por tabata bicu, pero e tabata ceremonial cu su plumashi blancu y Theresa a camna bin contra e lord tan pronto cu esaqui a pone drempi riba e porta di cas.

Theresa a haci un inclinacion cu rudia y tabata sintie masha confus. E tabatin e sintimentu cu no obstante tur e bistir di gala aqui, sinembargo cu e lord lo a bin duna su excusa pa e manera inconvincional cu el a bini ajera. El a tuma Theresa su man y a hiba esaqui na su lipnan.

„Bo sirbidor, noble senjorita Overley!"

„Permiti mi sigui bo dilanti pa salon, mylord?"

Apenas nan a sinta cu ata Theodora a presenta pa ofrece e marques un glas di binja, E no a hebe di esaqui, pero a pone e binja riba un mesita banda di su stul.

Tabata reina awor un momento di silencio, te ora cu e tension a quibra como Torqo a camna bai na su manera paso paso cerca e marques. E tabata hole e marques su pia y su zapatunan, pero e tabata parce satisfecho trobe. El a cai sinta y cu un gesto di familiaridad el a pone su enorme patanan dilanti riba rudia dje lord como saludo.

„Ta bo cachor esaqui?" e lord a puntra.

„Asina ta en realidad, Y e ta un amigo masha queri di mi, mylord".

„Foi ajera nochi m'a pensa esei caba", lord Bolkan a bisa.

A cai trobe un silencio y Theresa tabata consciente cu e marques tabata sinta ta mir'e, el a sinti com e tabata coloriza.

E ta hoben ainda, asina e mucha muhe tabata pensa. Solamente e expresion riba su cara quier pone mi duda den esei.

Su wowonan gris-scur, foi cual tabata sali un ardor stranjo y blauw manera staal, tabata ainda dirigi riba dje y masque cuantu e tabata haci su posible, sinembargo e mester a reconoce cu e no por a resisti bista di e marques, El a baha su wowonan y e cabeinan di wowo largu y pretu di dje a queda manera un contraste riba su cara roos.

„Tin hopi cos cu nos mester combersa cu otro, noble Srta, Bolkan, a bisa awor prudente y cu pausa.

„Sigur". Theresa a reconoce.

„Mi por cuminza anto cu demostra bo mi sincera condolencia cu morto tristu di bo tata?"

Su stem a zona helder y desinteresa y na un of otro manera Theresa a hanja cu no tabata impertenencia, anto toch lo mester tabata un falta di tactica cu e lord a papia respecto su tata, mientras e lord, sea indirecto, tabata e instrumento cu a realiza morto di su tata.

Masha orgulloso Theresa a lamta para y su stem tabata helder ora cu el a responde e lord lo siguiente na un manera indiferente:

„Mylord, mi ta quere cu lo tabata mehor si nos lo no a papia tocante morto di mi tata, ni tampoco respecto e manera cu el a perde su bida. E hechonan completo cu a causa su morto, nan a participa mi di dje y ta Nicolas Overley mi primo cu tabata huntu cune te na su ultimo momentu a bisa mi tur cos y tambe e tabata presente na e wega cu boso tur dos a hunga.... te ora cu pa medio di un desafio cu Mr. Blacknorton, el a pasa pa un mundo mehor. Nos hacienda Overley y e castillo dje mes un nomber aqui ta bo propiedad awor y mi ta dispuesto na tuma tur posible informacion respecto esei".

Lord Bolkan a baha su cabez.

„Mi ta gradici bo".

Pa e ocasion di entrega dje cas aqui na bo, m'a prepara tur documentonan y pruebanan di propiedad cu ta duna bo derecho riba Overley; bo ta hanja un lista di tur e huurdonan di cas y un otro lista dje hendenan cu ta hanja pension cerca mi tata.

Mi.... mi.... ta supone cu huntu cu e propiedad aqui bo mester tuma tambe su obligacionnan, mylord?"

„Natural".

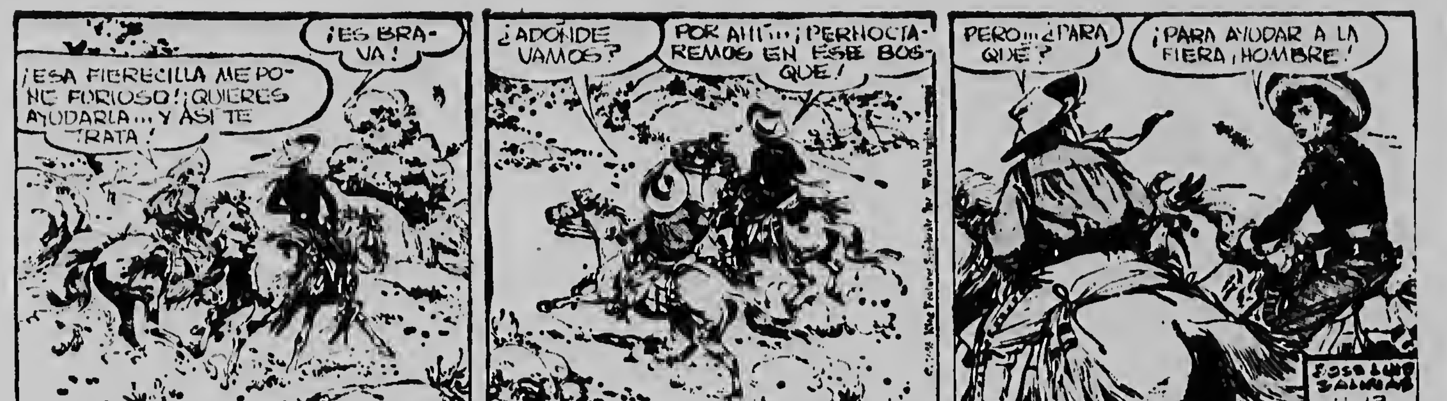
„Mi ta contentu".

Pa di prome bez su stem a resona manera preecupa,

E ta sigui

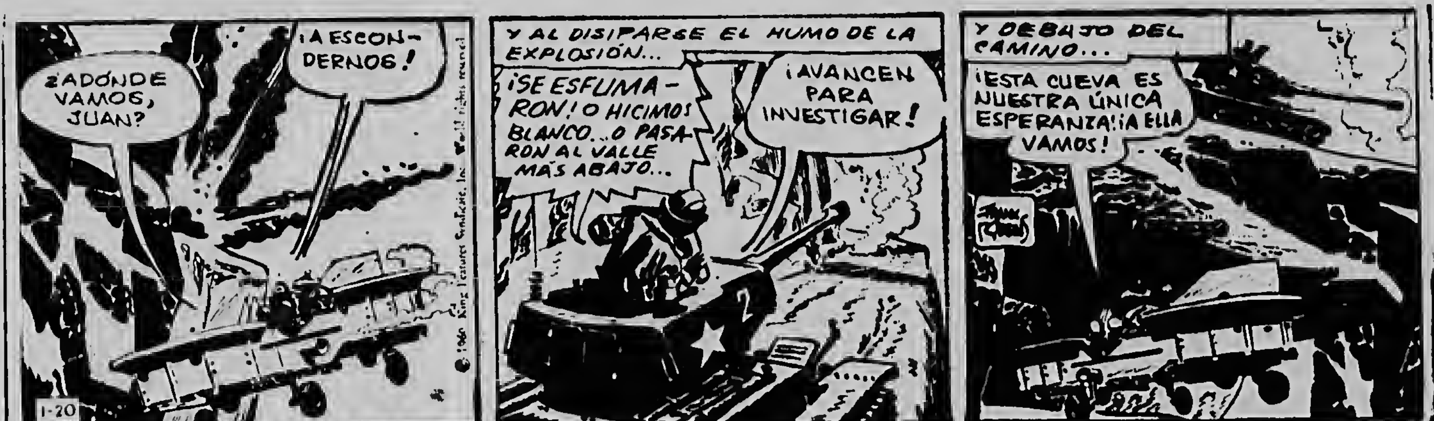
EL CISCO KID

1. „E fierecilla ey ta haci mi furioso! Bo quier judele. . y mira com e ta trata bo!" „E ta rahia!" 2. Na unda nos ta bay?" „Pa ya. . nos lo pasa anochi den mondi!" 3. „Pero paquico?" ‚Pa juda la fiera, homber!"


¡ESA FIERECILLA ME PONE FURIOSO! ¡QUIERES AYUDARLA... Y ASÍ TE TRATA!
¡ES BRAVA!
¿ADÓNDE VAMOS?
POR AHÍ... ¡PERNOCTAREMOS EN ESE BOSQUE!
PERO... ¿PARA QUÉ?
¡PARA AYUDAR A LA FIERA, HOMBRE!
JOSE LUIS SALINAS 11-13

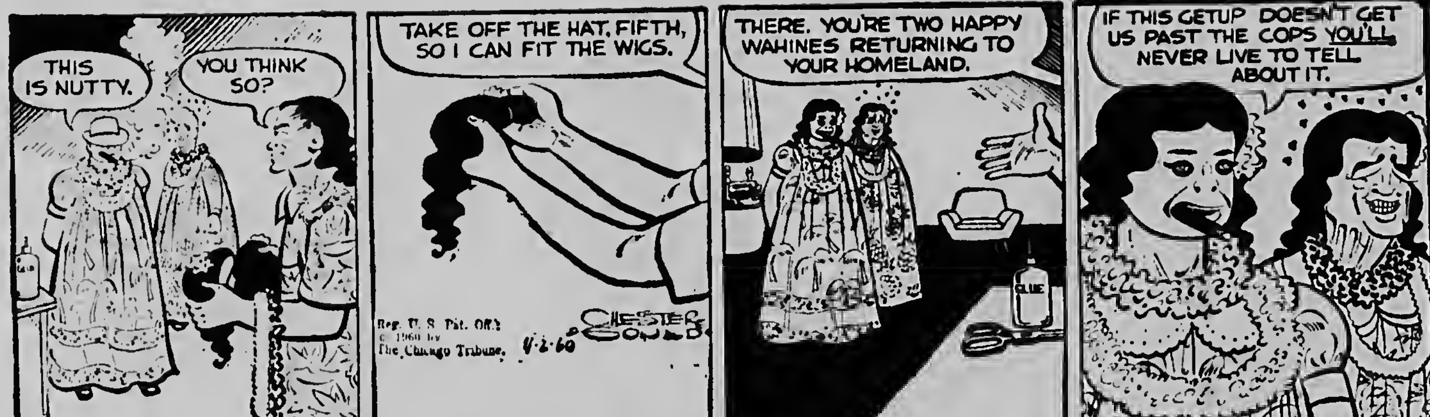
JUAN EL INTREPIDO

1. „Na unda nos ta bay. Juan?" „Nos mester sconde!" 2. Y ora e huma di e explosion a plama. . „Nan a disparce! Of nos a raca nan... of nan a pasa den e valle mas ahau. ." „Jega acerca pa nos investiga!" 3. Y mas abau riba camina... „E cueba aki ta nos unico esperanza! Laga nos hay pa aya!"


¿ADÓNDE VAMOS, JUAN?
¡A ESCONDERNOS!
1-20
Y AL DISIPARSE EL HUMO DE LA EXPLOSIÓN...
¡SE ESFUMARON! O HICIMOS BLANCO... O PASARON AL VALLE MÁS ABAJO...
¡AVANCEN PARA INVESTIGAR!
Y DEBAJO DEL CAMINO...
¡ESTA CUEVA ES NUESTRA ÚNICA ESPERANZA! ¡A ELLA VAMOS!

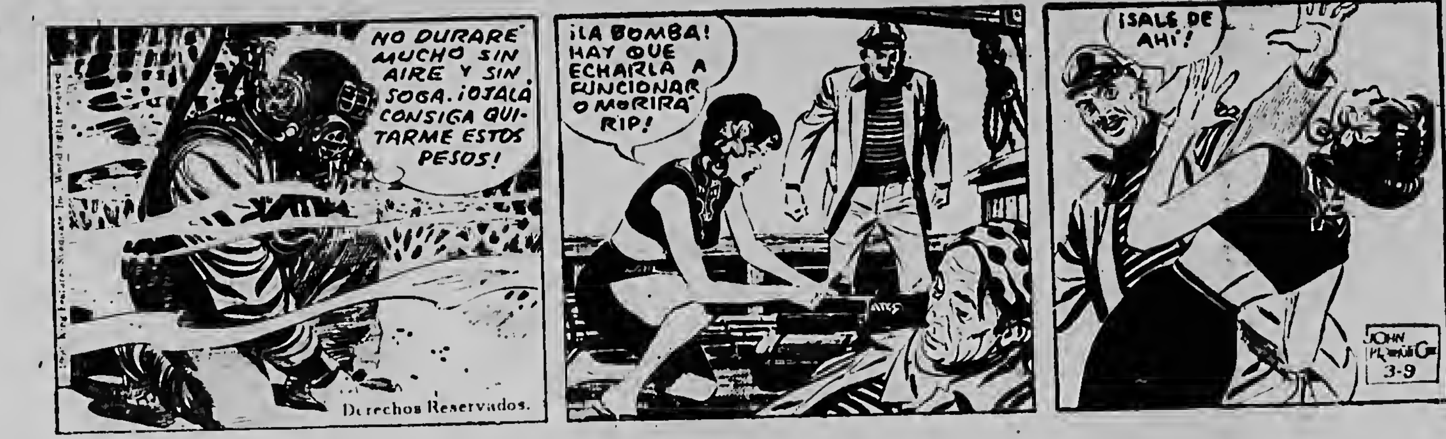
DICK TRACY

1. „Esaki ta Nutty", „Bo ta quere?" 2. „Quita e sombra, fifth pa mi pone e pruik". 3. Asina. Boso ta dos wahini feliz bolbiendo pa boso pais". 4. „Si tur e bistimento aki no haci nos pasa e polisnan lo nos no queda na bida pa conta".


THIS IS NUTTY.
YOU THINK SO?
TAKE OFF THE HAT, FIFTH, SO I CAN FIT THE WIGS.
Reg. U. S. Pat. Off. © 1960 by The Chicago Tribune. 4-2-60
CHESTER GOULD
THERE. YOU'RE TWO HAPPY WAHINES RETURNING TO YOUR HOMELAND.
GLUE
IF THIS GETUP DOESN'T GET US PAST THE COPS YOU'LL NEVER LIVE TO TELL ABOUT IT.

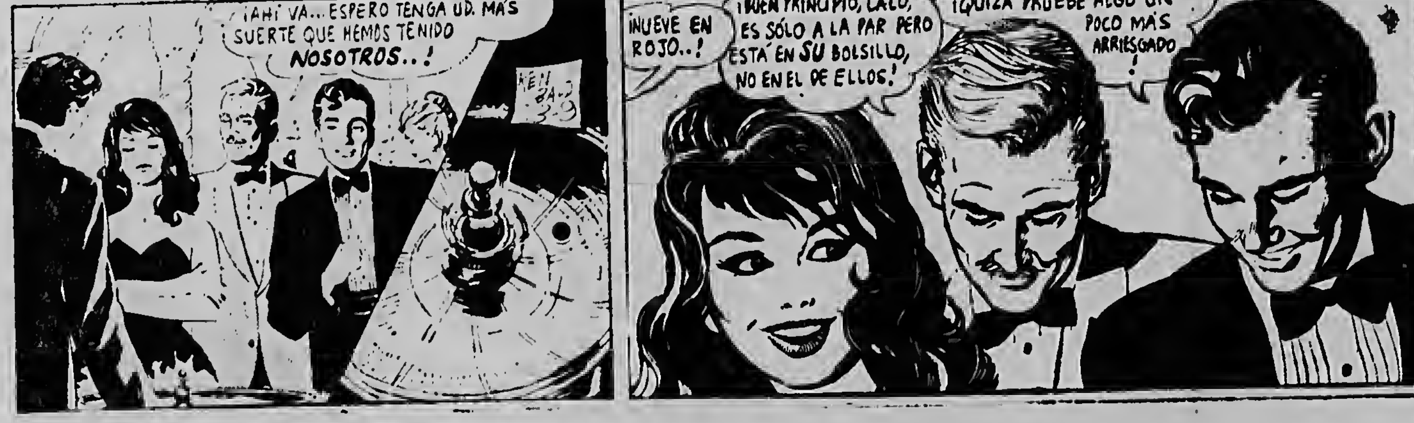
RIP KIRBY

1. „Lo mi no dura mucho sin aire y sin cabuya. Ohala mi por quita e pesonan aki!" 2. „E tubo! Mester mira pa e funciona of Rip lo muri!" 3. „Quita d'ey!"


NO DURARÉ MUCHO SIN AIRE Y SIN SOGA. ¡OJALÁ CONSIGA QUITARME ESTOS PESOS!
Derechos Reservados.
¡LA BOMBA! HAY QUE ECHARLA A FUNCIONAR O MORIRÁ RIP!
¡SALE DE AHÍ!
JOHN PRENTICE 3-9

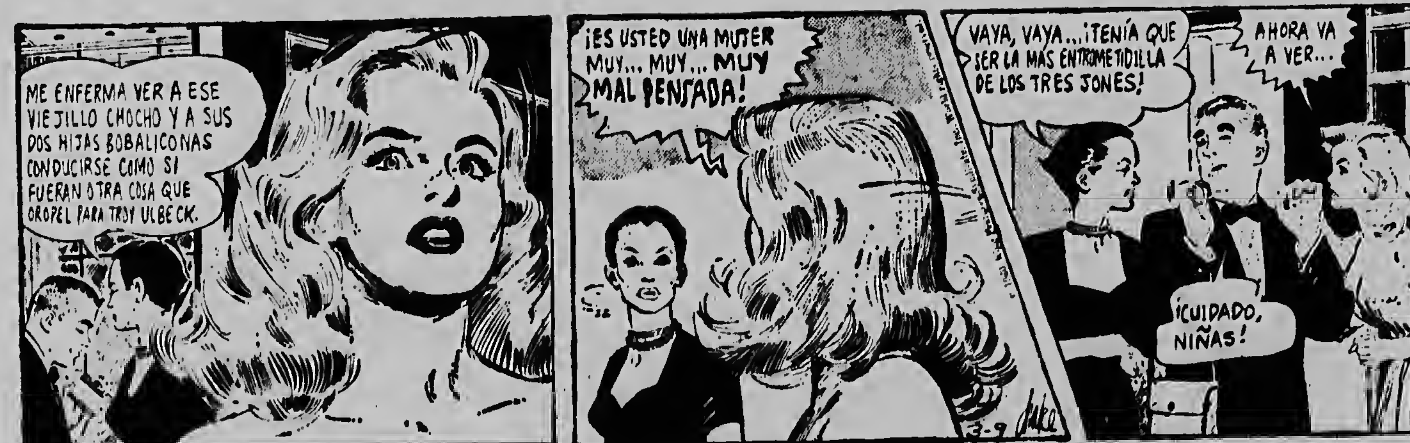
EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ‚E la cuminza. . mi ta spera cu bo tin mas suerte cu nos. .!" 2. „Nuebe rojo. .!" „Bon principio, ta solamente pa paar pero e ta den bo saco, no den di nan!" „Quizas e por proba algo un poco mas arriesgado!"


¡AHÍ VA... ESPERO TENGA UD. MÁS SUERTE QUE HEMOS TENIDO NOSOTROS..!
¡NUEVE EN ROJO..!
¡BUEN PRINCIPIO, LALO, ES SÓLO A LA PAR PERO ESTÁ EN SU BOLSILLO, NO EN EL DE ELLOS!
¡QUIZÁ PRUEBE ALGO UN POCO MÁS ARRIESGADO!

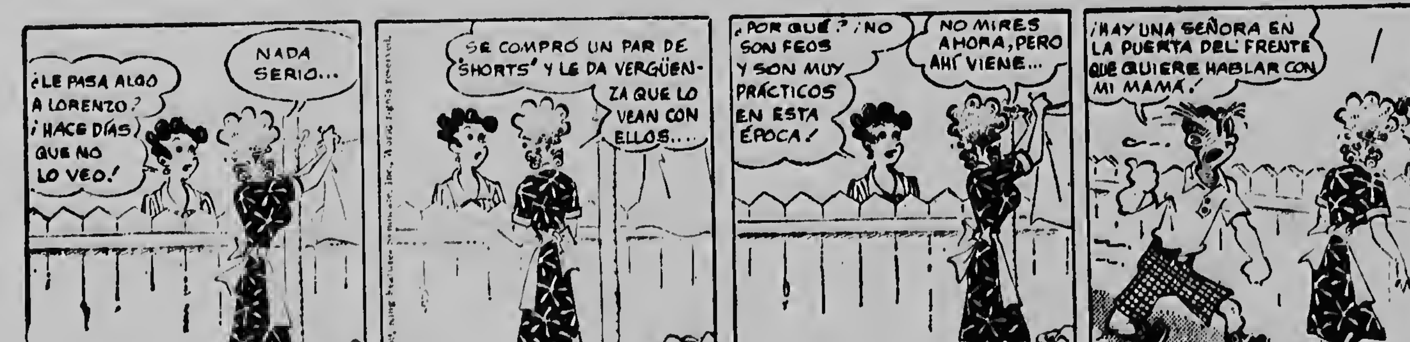
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E ta haci mi malo pa mira e bieuw kens ey y su dos jiu idioot manera nan ta masha cos pa Troy Ulbeck". 2. „Bo ta un muher cu masha. . mal consenshi!" 3. „Mira no.. e mester tabata e mas entremetida di e tres Jonesnan!" „Y awor bam mira. ." „Tene cuidao, muchanan!"


ME ENFERMA VER A ESE VIEJILLO CHOCHO Y A SUS DOS HIJAS BOBALICONAS CONDUCIRSE COMO SI FUERAN OTRA COSA QUE OROPEL PARA TROY ULBECK.
¡ES USTED UNA MUJER MUY... MUY... MUY MAL PENSADA!
3-9
VAYA, VAYA... ¡TENÍA QUE SER LA MÁS ENTROMETIDILLA DE LOS TRES JONES!
AHORA VA A VER...
¡CUIDADO, NIÑAS!

PEPITA

1. „Algo a pasa Lorenzo? Tin hopi dia cu mi no a mirele!" „Nada serio. ." 2. „E la cumpra un short y e tin berguenza pa nan mirela. ." 3. „Paquico? E no ta malo y e ta masha practico den e tempo aki!" „No mira awor, pero até ta bini. ." 4. „Tin un senjora na porta dilanti cu quier papia cu mama!"


¿LE PASA ALGO A LORENZO? ¡HACE DÍAS QUE NO LO VEO!
NADA SERIO...
SE COMPRÓ UN PAR DE 'SHORTS' Y LE DA VERGÜENZA QUE LO VEAN CON ELLOS...
Derechos Reservados.
¿POR QUÉ? ¡NO SON FEOS Y SON MUY PRÁCTICOS EN ESTA ÉPOCA!
NO MIRES AHORA, PERO AHÍ VIENE...
¡HAY UNA SEÑORA EN LA PUERTA DEL FRENTE QUE QUIERE HABLAR CON MI MAMÁ!
8-4

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Awe ta un dia interesante pa bo interesnan, tanto priva como particular. No desbalota hende.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Busca manera pa alza bo eficiency. Mustra cu bo conoce responsabilidad. Bishita famia.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bo ta alcanza areglonan particular huicioso y conviniente. Evita risiconan financiera.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Pone atencion na trabao cu no ta termina. No discuti cu personanan mas bieu cu bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Ta un bon ocasion pa cambia di opinion y ideanan, basta cu bo domina bo sintimentunan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Larga otronan tuma iniciativa. Gestonan amistoso ta hanja aprecio. Haci bo simpatico.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo servicialidad ta haci bo hanja hopi simpatia. Pues haci bo stima.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Plan y opinionnan mester ser modifica awe. Personanan queri y otronan lo ynda bo awe.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Lo tin algun acento riba interes di majornan. Alza bo comfort y seguridad di existencia.

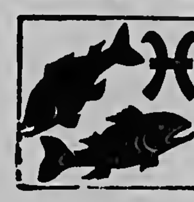
CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo ta goza awe di mas libertad. Sea atento pa personanan queri. Pidi ayndo di amigo y famia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Trata pa bo ta mas practico y dedica bo cu pacenshi na rutina. Controla tur noticia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Mustra interes pa tur loque cu tin haber cu placa y tene cuenta cu credito y bo cartera.

Our special cake of the week is:
COMUNION CAKE Fl. 5.—, Fl. 7.50, Fl. 10.—
Delicious Pies a weekend treat for your family.
Pineapple Pie
ROYAL BAKERY
Tel. 1327
Oranjestad
RAINBO BAKERY
Tel. 5064
San Nicolas

KAN INC. JEWELERS
BUSCANDO AINDA
un regalo pa
Primera Sta. Comunion!
Pensa riba
BEKERNAN
Tur modelo, tur prijs.
Nos ta graba gratis
mientras bo ta warda.

Paris e centro di libertad a queda testigo di fracaso

Mundo enter ta lamenta e resultado emocionante dje conferencia aqui

Paris, 18 mei — Despues cu e 3 lidernan occidental, esta Eisenhower, MacMillan y De Gaulle, a combersa pa como 20 minuut cu otro ajera nochi, fuentenan occidental a bisa cu e conferencia na Paris, cu mester tabata un conferencia supremo, „a termina". Un funcionario haltu Mericano a bisa cu Eisenhower y MacMillan lo tene un discusion cu otro, awe.

E embahada ruso a publica un declaracion, bisando cu e rusonan ta dispuesto na atende e conferencia supremo, basta cu Merca kita e strobacionnan, cu e mes a buta, for di caminda. E declaracion ta bisa cu maske kico Merca haci pa ganja opinion publico, e no por ignora cu el a larga e conferencia supremo fracasa.

E 3 potencianan grandi occidental a publica un comunicado, bisando cu nan ta lamenta e hecho, cu e conferencia supremo no tabata por sigui, pero nan a bisa cu nan ta keda dispuesto na atende tal discusionnan supremo na cualkier momento.

Nan ta spera cu Krutshef lo tene un conferencia supremo „espectacular", prome cu e bai Moscu bek, via Berlin Oriental.

Fuentenan autoriza ta bisa cu el a pidi De Gaulle pa ricibi'e awe, pa e tuma despedida. Un portavoz frances a bisa cu e comunicado occidental, cu ta bisa acentuadamente, cu discusionnan supremo no tabata posible door di actitud di Krutshef", ta un „comunicado final".

Observadornan diplomatico na Paris a declara cu e fracaso dje conferencia supremo tabatin un resultado claro, esta un campo occidental fuerte, uni y determina. Inglaterra, Francia y Merca ta forma un frente bon uni contra e rusonan, asina a worde declara. Sinembargo nan a bisa cu awor e guerra frio entre este y oeste probablemente lo hanja formanan mas severo awor.

Un portavoz mericano a bisa cu Merca lo sigui atende e conferencianan na Ginebra.

Majan mainta presidente Eisenhower lo bai Lisboa, na unda lo e ta huesped di gobierno portugues. Diabiernes Eisenhower lo bai Washington. Presidente De Gaulle lo ofrece un lunch na honor di Eisenhower, awe tardi.

Hagerty, e secretario di prensa di Eisenhower, a declara ajera nochi, cu e lidernan occidental ta jen di „disgusto" pa motibo di actitud dje delegacion ruso na Paris.

Krutshef lo tene conferencia di prensa

Krutshef a tene un conferencia di prensa awe tardi na Paris. Un cantidad enorme di periodista tabata presente. E prome ministro ruso a bisa cu e ta lamenta e hecho, e presidente frances y e prome ministro ingles no a huzga e incidente aereo over di Rusia cu suficiente objetividad, y cu nan a larga e alianzanan cu nan tin cu otro, domina nan. Sino nan lo a logra posiblemente di pone Eisenhower condena e actonan agresivo di su politick, y esey lo a crea circunstancianan apropiado, pa tene e conferencia supremo.

Krutshef a avisa Adenauer (canciller di Alemania Occidental) severamente, cu, si e alemannan trata atrobe di ataca Rusia, nan lo hanja mes destino cu nan a hanja na Stalingrado (durante segundo guerra mundial). E observacion aki a pone algun personanan presente protesta. Krutshef a rabia masha, y el a compara nan cu simpatizadornan di Hitler. El a jama nan „bastardo" y „no representantenan di pueblo aleman". E zundramentu inespera aki a causa hopi desorden den e sala, y por a tende grunan di aprobacion y desaprobacion. Y Krutshef a grita mas duro cu tur: „Boso ta representa un grupo, di cual pueblo aleman tin berguenza".

Pero e rabia di Krutshef a kita mes inespera cu el a bini, y e ruso a observa cu un sonrisa: „Mi no ta sconde cu mi ta contentu di pleita cu e enemigonan dje clase di obreronan. Mi ta gusta mira e sirvientenan di imperialismo rabia. Nos Rusia poderoso ta sigur dje victoria grandi, cu e comunidad lo hanja".

„Ta imposible pa pone nos baha cabez. Solamente si bandona e amenazanan y chantage, lo por jega na un acuerdo cu nos", asina Krutshef a bisa.

El a contesta preguntanan bisando, cu e ta kere cu ta posible pa jega na un acuerdo respecto desarme y suspension dje experimentonan atomico na Ginebra. Pero esaki lo socede solamente dia cu „e mericanonan ahri nan wowonan". Si Eisenhower dicidi di continua e experimentonan atomico, Rusia lo haci mescos. Sinembargo Krutshef ta kere cu lo por firma un pacto.

Krutshef a splica e hecho, cu e ta nenga di atende e conferencia supremo, mientras cu Merca no reconoce su error, bisando cu mester cohe e imperialismo mericano na su oreanan y su nanishi y sacudiele bon, pa larga Merca comprende, cu su actonan di provocacion ta inpermisible y cu nan por ocasiona solamente un conflicto. Esey ta precisamente loke Rusia a trata di haci".

Krutshef a contesta afirmativo e pregunta di un periodista aleman, cu mester soluciona problemanan internacional pa medio di discusion semper, y no pa medio di guerra, bisando cu Rusia su punto di bista respecto e asunto ey no a cambia.

El a contesta un pregunta tocante Berlin bisando, cu e ta mantene su proposicion pa haci Berlin Occidental un ciudad liber. Esaqui ta e „unico solucion razonable". Krutshef a mustra, cu Berlin Occidental ta biba di un gobierno capitalista mientras cu geograficamente e ta situa mei mei di un pais socialista. Esaki por causa solamente guerra. Pa e motibo ey e mehor solucion ta pa establece un ciudad liber, y retira e soldanan estranhero. E habitantenan lo dicidi cual gobierno politick y social nan ta desea.

Krutshef a contesta un pregunta bisando cu e kier firma un pacto di paz cu e republica democratico aleman, pa pone un fin na e restonan dje guerra mundial. Na e manera ey e aliadonan lo perde nan derecho di staciona solda na Berlin occidental. Krutshef a bisa tocante e momento di firmacion di un tal pacto di paz, cu e asunto aki ta toca solamente Rusia y Alemania Oriental. Krutshef a bisa cu Rusia ta haci mescos cu Merca a haci cu Hapon. „Rusia a bringa hunto cu Merca contra Hapon, pero Merca a firma paz sin Rusia".

Krutshef a bisa cu Rusia lo haci tur loke ta posible, pa firma hunto un pacto di paz cu Alemania. Si esey no por tuma luga, Rusia lo firma e pacto cu Alemania, e sol.

Krutshef a bisa tocante e incidente aereo: „Si un avion ruso a viola espacio di Merca, Merca lo a destrui e avion cu su derecho, pasobra ningun hende no tin derecho di bula over di territorio di un otro pais. Esey por trece guerra".

Krutshef a contesta e pregunta di un periodista, cu cual presidente e ta prefera di negocia, bisando: „Mi ta corda con un gran mericano e politico grandi Roosevelt tabata. E tabata representa mundo capitalista berdaderamente. E tabatin tambe e prudencia necesario pa su trabao y e tabata comprende e necesidad di coexistencia pacifico. Dia cu el a muri, su politick a worde dera hunto cune. Despues di un interrupcion corticu Krutshef a continua bisando, cu un dia lo tin homber na poder na Merca, cu kende Rusia lo no establece solamente relacionnan bon, pero tambe amistoso. Esey ta loke Rusia ta desea: Relacionnan amistoso cu Merca. En berdad Rusia y Merca no tin interesnan contrario. Solamente e diferencia di nan sistemanan politico ta separa nan", asina Krutshef a bisa.

El a contesta e pregunta cu ki intencion el a bai Paris, bisando cu e tabata sabi dje posicion di Merca den e asunto dje avion caba e ora ey. Pero el a dicidi di bai Paris, pasobra el a kere cu lo e por abri Merca su wowonan. Merca no a larga di pidi Cuba dispensa, ora cu un di su avionnan a bula over dje pais ey. „E les dje incidente cu e U-2 mester mustra Merca unda nos fronteranan ta situa. Toch, asina e ruso a continua cu un poco mas reconciliacion den su voz, no mester sigui asina. Nos mester normaliza e relacionnan pa biba na paz, como amigo. Mi ta convencido cu presidente De Gaulle tin mes opinion, aunke cu su posicion ta dificil. De Gaulle ta un homber di principio, pero e tin un aliado, kende ta worde considera como un lider y kende e no por trata manera un ladron. Si un di nos aliadonan mester haci un tal cos, nos lo bisele den su cara, cu e no tin razon y cu e mester pidi dispensa.